

# Korset och Kronan

Nr 40/2020

Jesus säger: Håll fast vid  
det du har så att ingen  
kommer och tar din krona  
(Upp. 3:11)

## Julen och Bibeln

Vi står nu inför julens  
underbara budskap om  
Jesu Kristi födelse. Det kan  
inte nog understrykas hur  
viktig julen är. Redan  
omkring sjuhundra år i  
förväg profeterade Jesaja:

*Därför ska Herren själv ge er  
ett tecken: Se, jungfrun ska bli  
havande och föda en son, och  
hon ska ge honom namnet  
Immanuel (Jes. 7:14).*

Immanu-El betyder *Gud  
med oss*. Ett litet barn skall  
födast av en jungfru. Detta  
var ett speciellt tecken och  
kan absolut inte förstås om  
en vanlig födelse. Luther  
påpekar att många jungfrur  
föder barn på vanligt sätt  
efter nio månader, men att

Kyrkblad för S:t Martins och S:t  
Petri församlingar, Evangelisk-Lutherska  
Kyrkan i Sverige. Red. Sten Rydh.  
Nr 40, 18 december 2020.



Ordet om korset är en  
dårskap för dem som går  
förlorade, men för oss som  
blir frälsta är det en Guds  
kraft (1 Kor. 1:18)

*just denna jungfru skulle föda  
sitt barn på ett alldeles  
exceptionellt sätt. Det  
skulle vara ett tecken från  
Herren, Guds stora under.*

Hans namn skulle betyda  
*Gud med oss*. Det innebar  
inte bara att Gud är med  
alla troende som vår Herre  
och frälsare. Det betyder  
framför allt att det lilla  
barnet samtidigt är Gud  
själv. Profetian syftar alltså  
på att Gud skulle bli män-  
niska genom en jungfru och  
att detta är ett stort Guds  
under.

## Bibelkritiken

Denna profetia förstörs  
av de liberala, bibelkritiska  
teologerna. Den bibel-  
kritiska utgåvan "Bibel  
2000" skriver i sin kom-  
mentar till Jes. 7:14-17:

*"Innehållet i dessa verser är  
svårtolkat och motsägelsefullt.*



Den gode herden  
leder sina får (Joh. 10)

*Vers 14 och 16 förstås bäst som  
lyckoprofetior, medan v. 17 talar  
om en kommande katastrof. I  
vilken riktning v. 15 skall tolkas  
är omstritt. Osäkerheten kan  
bero på att avsnittet har bear-  
betats och anpassats till andra  
situationer än den ursprungliga.*

*Den unga kvinnan: Det  
hebreiska ordet betecknar en  
flicka i giftasvuxen ålder. Det är  
osäkert om profeten syftar på  
någon särskild kvinna och i så  
fall på vem. Den unga kvinnan  
skulle kunna vara profetens egen  
hustru (jfr 8:3) eller en hustru  
till kung Achas. –*

*I Matteusevangeliet (1:23)  
tillämpas denna vers på Maria  
("jungfrun") och Jesus, i  
anslutning till översättningen i  
Septuaginta."*

Varje bibeltroende kris-  
ten måste förstå hur för-  
ödande det är att ha en  
officiell Bibel med sådana  
kommentarer. Medvetet tar  
man bort ordet *jungfru* och

ersätter det med *den unga kvinnan*. Bakom detta ligger att moderna teologer i allmänhet förnekar jungfrufödelsen som ett Guds under. De menar att Jesus måste ha haft en jordisk far och att berättelserna om hur den helige Ande kom över Maria är en konstruktion av kyrkan utan någon realitet bakom.

Alltså låter man Jesajas profetia syfta på profetens hustru eller den onde kung Ahas hustru. Profetian handlar *inte* om jungfru Maria utan *tillämpas* bara på henne i efterhand av den kristna kyrkan, menar man. Att *Bibel 2000* är ytterst bibelkritisk ser man också av kommentaren att Jesajas ord ”*har bearbetats och anpassats till andra situationer än den ursprungliga*”. Hela Jesajaboken har styckats sönder av bibelkritiken. Profeten Jesajas bok anses vara sammansatt och bearbetad av en mängd motstridiga stycken av författare från olika tider.

### **Goda översättningar**

Vi tackar Gud att det finns moderna bibelöversättningar som utgår ifrån att det är Guds Ande som har ingivit alla bibelns böcker. Därför vill jag på det varmaste rekommendera följande svenska översättning Bibeln och NT: *Svenska Folkbibeln* (1998, 2015). David Hedegård, *NT på vår tids språk* (1964,

flera utgåvor), Bo Giertz, *NT* (1981), Per Jonsson, *Svensk kyrkobil* (1997) och Hugo Odeberg, *De fyra evangelierna och apostlagärningarna* (1996).

Redan 1917 års översättning var på många ställen påverkad av liberalteologin även om det för en vanlig bibelläsare inte märks lika mycket som i *Bibel 2000*. Av äldre svenska översättningar rekommenderas *Det nya testamentet på svenska* (1526, utgivet i faksimil, Uppsala 1966), *Gustav Vasas bibel* (1541), *Gezelius utomordentliga bibelverk* (1728, 1863-66, finns i sin helhet på nätet i Logos-mappen), *Karl XII:s bibel* (1703, sedan i olika utgåvor bl.a. *Reformationsbibeln* 2003), *Normalupplagan av NT* (1883). Alla dessa äldre översättning har *Luthers* epokgörande översättning som grund (NT 1519, hela Bibeln 1534). Luther var noga med att utgå från grundtexten och att tolka svåra ställen i ljuset av de klara och tydliga, och inte tvärtom som bibelkritikerna gör.

Man kan givetvis jämföra de goda översättningarna med *Bibel 2000*, men det bör i så fall göras med stor försiktighet. Samma sak gäller *Helge Åkessons* översättning av NT (1911) och *Nya Världens* översättning (1976, Jehovas Vittnen). Åkesson förnekade de eviga straffen och Jehovas vittnen förnekar

Kristi gudom och många andra grundläggande bibliska läror. Nämnas bör också att *Levande Testamentet* (1974) inte är en direkt översättning utan en s.k. parafras som innebär, att man försöker säga samma sak som författaren, men med annorlunda ord. Även om syftet i detta fall är gott kan metoden inte rekommenderas när det gäller bibelöversättning.

### **Julens budskap**

Utifrån Bibelns egna grundtexter och pålitliga översättningar kan vi vara förvissade om att profeterna verkligen förutsade julens underbara budskap. *Precis så* som Lukas framställer den första julnatten skedde det i verkligheten. Det är inga myter eller fabler som här berättas, utan Guds eget budskap till världen. Låt oss lyssna till evangelisten:

”Och det hände vid den tiden att från kejsar Augustus utgick ett påbud att hela världen skulle skattskrivas. Detta var den första skattskrivningen, och den hölls när Quirinius styrde i Syrien. Alla gick då för att skattskriva sig, var och en till sin stad.

Så reste också Josef från staden Nasaret i Galileen upp till Judeen, till Davids stad som kallas Betlehem, eftersom han var av Davids hus och släkt. Han kom för att skattskriva sig tillsammans

med Maria, sin trolovade som var havande.

Medan de befann sig där var tiden inne för henne att föda, och hon födde sin son, den förstfödde. Hon lindade honom och lade honom i en krubba, eftersom det inte fanns plats för dem i gästrummet.

I samma trakt fanns några herdor som låg ute och vaktade sin hjord om natten. Då stod en Herrens ängel framför dem och Herrens härlighet lyste omkring dem, och de blev mycket rädda. Men ängeln sade: 'Var inte rädda! Jag bär bud till er om en stor glädje för hela folket: I dag har en Frälsare fötts åt er i Davids stad. Han är Messias, Herren. Och detta är tecknet för er: Ni ska finna ett nyfött barn som är lindat och ligger i en krubba.'

Och plötsligt var där tillsammans med ängeln en stor himmelsk här som prisade Gud:

'Ära åt Gud i höjden,  
och frid på jorden  
bland människor  
som han älskar.'

När änglarna hade lämnat dem och återvänt till himlen, sade herdarna till varandra: 'Vi måste gå in till Betlehem och se det som har hänt och som Herren låtit oss veta!' De skyndade i väg och fann Maria och Josef och barnet som låg i krubban. När de hade sett det, berättade de vad som

var sagt till dem om detta barn. Alla som hörde det förundrades över vad herdarna berättade för dem. Men Maria bevarade och begrundade allt detta i sitt hjärta.

Och herdarna vände hem och prisade och lovade Gud för allt de fått höra och se, just så som det hade blivit sagt till dem." (Luk. 2:1-20).

### **Barnet är Gud**

Den som är född är Frälsaren, Messias, Herren. Det lilla barnet som vilar i krubban är Gud själv. Detta är helt grundläggande för den kristna tron. Så bekänner vi i den Nicenska trosbekännelsens sköna ord:

*Jag tror på en enda Herre, Jesus Kristus, Guds enfödde Son, född av Fadern före all tid, Gud av Gud, ljus av ljus, sann Gud av sann Gud, född och icke skapat, av samma väsen som Fadern, på honom genom vilken allting är skapat;*

*som för oss människor och för vår salighets skull har stigit ned från himmelen och tagit mandom genom den Helige Ande av jungfrun Maria och blivit människa;*

*som ock har blivit för oss korsfäst under Pontius Pilatus, lidit och blivit begravd; som på tredje dagen har uppstått, efter skrifterna, och stigit upp till himmelen och sitter på Faderns högra sida; därifrån igenkommande i härlighet till att döma levande och döda, på vilkens rike icke skall varda någon ände.*

Herdarna såg barnet och trodde i enlighet med vad änglarna hade ropat ut för dem. Barnet som är fött är verkligen *Frälsaren, den utlovade Messias, Kristus, Gud själv*. Detta är den allra största glädje man kan tänka sig. Gud har antagit mänsklig natur! Det betyder att allt vad Jesus gjorde när han uppfyllde lagen, predikade, gjorde under, led och död och uppstod igen och for upp till himlen, det gjorde han som Guds evige Son.

Genom att han genom jungfrufödelsen blev en sann människa gick han in i hela människosläktets ställe och fullbordade en evig försoning för hela världen. Julglädjens grund är att Kristus, Gud själv, blev människa, som aposteln Johannes betygar:

*Och Ordet blev kött och bodde bland oss, och vi såg hans härlighet, den härlighet som den Enfödde har från Fadern. Och han var full av nåd och sanning (Joh. 1:14).*

Julens budskap är detta evangelium. Den som känner sin synd och vet sig vara förtappad får komma till evangeliet om det lilla barnet som är Gud själv. Han kom till världen för din och min skull. Vi får nu komma till honom och lita på att alla våra synder är förlättna för Hans skull.

Denna julglädje får vi sedan dela med oss till andra. Hosianna!